

港樂
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



2017 RITZ PHIL



香港管弦樂團的第44個樂季見證我六年來擔任音樂總監的精彩旅程，我衷心為樂團這幾年來的成績感到自豪，國內國外均對港樂的不懈努力和全程投入予以充份肯定。

我們今季有無數令人引頸以待的音樂，其中一個重點必定是華格納史詩式的《指環》四部曲之《諸神的黃昏》，今次演出及錄音的陣容一時無兩：芭克敏、布倫拿、佩特連科和迪楊，這趟三年前開始啟航、星光熠熠的華格納之旅，正向最終高潮進發。

今季港樂將與多位優秀指揮家與獨奏家同台，如阿殊堅納西、杜托華、艾尼斯、艾遜巴赫、久石讓、蒂博代、王健及於樂季開幕一連三套節目登場的王羽佳，實在令人感到十分雀躍。季尾我們將會一起慶祝偉大音樂家伯恩斯坦百年冥壽。

在港樂你可找到一個讓你引以為傲的樂團，請蒞臨欣賞我們的音樂會，享受你的港樂為你演奏的美樂。

Welcome to the 44th season of the Hong Kong Philharmonic Orchestra. This will be my sixth year as Music Director and what a wonderful journey it has been so far. I am immensely proud of what the orchestra has achieved over the past few years. The national and international recognition that the HK Phil has deservedly received is as a result of hard work and pure dedication.

We have so much fantastic music to look forward to this season. One of the highlights will of course be the concert performances and recording of *Götterdämmerung*, the final chapter of Wagner's epic *Ring Cycle*. With our cast of Wagnerian stars—including Gun-Brit Barkmin, Daniel Brenna, Mikhail Petrenko and Michelle DeYoung—this journey that we began three years ago will finally reach its climax.

We're thrilled that the HK Phil will be joined by some of the greatest soloists and conductors this season, including Vladimir Ashkenazy, Charles Dutoit, James Ehnes, Christoph Eschenbach, Joe Hisaishi, Jean-Yves Thibaudet, Jian Wang and Yuja Wang, the last of which will be featured in a trio of exciting season opening programmes. Later in the season, we also acknowledge the centenary of the birth of the late and great Leonard Bernstein.

In the HK Phil, you have an orchestra that Hong Kong can be proud of. Come join us at our concerts and enjoy great music performed by your HK Phil.



梵志登
Jaap van Zweden

音樂總監
Music Director



麥高德
Michael MacLeod

行政總裁
Chief Executive



林丰
Fung Lam

藝術策劃總監
Director of Artistic Planning



這是我擔任港樂首席客席指揮的第三個樂季，很高興能繼續與傑出的港樂合作。

今個樂季，我將會指揮多首浪漫時期的巨著，包括白遼士的《幻想交響曲》、艾爾加的《謎語變奏曲》和馬勒的《大地之歌》。陳其鋼、郭文景和葉小綱是現今樂壇舉足輕重的華人作曲家，我很興奮可以為大家演繹出自他們手筆的美妙樂曲。最後，能夠首次擔任太古「港樂·星夜·交響曲」盛會的指揮，亦令我期待不已。

請與我們一起感受音樂的魅力！

I am delighted to be working with the wonderful HK Phil in my third season as their Principal Guest Conductor.

In addition to performing for you some romantic masterpieces such as Berlioz's *Symphonie fantastique*, Elgar's *Enigma Variations* and Mahler's *The Song of the Earth*, I am very excited about presenting to you the beautiful music of some of the most important living Chinese composers, namely Chen Qigang, Guo Wenjing and Ye Xiaogang. Last but not least, I look forward to conducting *Swire Symphony Under the Stars* for the first time.

Join us for some magical music-making!

余隆

Yu Long

首席客席指揮

Principal Guest Conductor

主要贊助

Major Funding Body



香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 · 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

P. 4 精選梵志登系列
JAAP ESSENTIALS SERIES

P. 6 王羽佳系列
YUJA!

P. 8 喝采系列
BRAVO SERIES

P. 9 經典系列
CLASSICS SERIES

P. 10 太古音樂大師系列
SWIRE MAESTRO SERIES

P. 12 太古輕鬆樂聚系列
SWIRE DENIM SERIES

P. 14 合家歡/太古週日家+賞系列
MUSIC FOR KIDS/
SWIRE SUNDAY FAMILY SERIES

P. 15 節日流行系列
HOLIDAYS & POPS SERIES

P. 18 太古「港樂·星夜·交響曲」
SWIRE SYMPHONY UNDER THE STARS

P. 32 《指環》四部曲之四——《諸神的黃昏》
THE RING CYCLE PART 4—
GÖTTERDÄMMERUNG

重點推介 SEASON HIGHLIGHT

P. 39 久石讓音樂會
JOE HISAISHI IN CONCERT

特別節目 SPECIAL

P. 48 教育及外展
EDUCATION & OUTREACH

P. 54 支持我們
SUPPORT US

P. 59 訂購詳情
SUBSCRIPTION DETAILS

訂購任何音樂會系列，即可預購久石讓音樂會門票，並專享九折優惠及港樂會會籍一年！訂購系列愈多，折扣愈多！

Subscribe to any of the concert series to get advance booking for our JOE HISAISHI Concert, plus enjoy 10% off and free Club Bravo membership for a year! The more series you subscribe to, the more discount you enjoy!

資料以印刷時為準，節目內容及表演者或有機會變更。

All information is correct at the time of printing. Programmes and artists are subject to change.

領軍，梵志登 JAAP LEADS!

梵志登已晉身上最傑出的指揮之一，不止是世上「最炙手可熱」的指揮之一了。他獲聘為紐約愛樂樂團候任音樂總監之後，他已達到自己的目標：只接受世界頂尖樂團的常規指揮職位。不消說，香港管弦樂團很慶幸他至少還有幾年留在這裡。現在大家有機會聽他演出，近距離看他在指揮台上的風采了。

梵志登的指揮風格充滿自信，從不浮誇：即使像華格納《齊格菲》這樣規模宏大的樂曲，即使當中最錯綜複雜的段落，他對自己想做的事情都一清二楚。《齊格菲》最初半小時基本上屬於敘述性質，闡明少年英雄的處境。在平凡的指揮手上，音樂可以相當平淡。可是在梵志登手上，即使是最細微的管弦樂細節都能展現（例如音樂的「內聲部」），產生萬鈞劇力。隨後的每一幕，他都能累積張力，直至高潮在第三幕第三場來臨——布倫曉特從沉睡中醒來，找到愛情。

華格納聯篇歌劇《指環》最後一齣《諸神的黃昏》肯定是港樂下一樂季（2017/18）的重頭戲。梵志登請來的世界級歌手唱得愈來愈好，屆時演出必定精彩萬分。港樂在新樂季也將演出梵志登好些拿手曲目，而且清一色是重型作品——馬勒第五交響曲、布魯赫納第八交響曲、蕭斯達高維契第七交響曲，還有德伏扎克第九交響曲。天才橫溢的華裔鋼琴家王羽佳將與梵志登攜手，演繹柴可夫斯基的長青曲目第一鋼琴協奏曲以及貝多芬第二鋼琴協奏曲，足以令樂迷翹首以待。顯然，港樂樂師在梵志登的指揮棒下，每每演得比其他客席指揮好，可見梵志登與樂師合作無間。期望港樂在這位備受推崇的音樂總監帶領下，能再闢高峰。

李歐梵教授 資深學者及文化評論人

精選梵志登系列 JAAP ESSENTIALS SERIES

13 OCT 2017 梵志登的布魯赫納八
JAAP'S BRUCKNER 8

P. 27

18 & 21 JAN 2018 《指環》四部曲之四——《諸神的黃昏》
THE RING CYCLE PART 4—
GÖTTERDÄMMERUNG

P. 32

8 & 9 JUN 2018 梵志登的管風琴交響曲
ORGAN SYMPHONY WITH JAAP

P. 44

22 & 23 JUN 2018 梵志登·新世界
JAAP, TO THE NEW WORLD

P. 45

Jaap van Zweden is one of the world's most "sought-after" conductors and one of the most accomplished. With the appointment as music director designate of the New York Philharmonic, he has finally achieved his goal of accepting a regular conducting position only at the top rank of world's leading orchestras. Needless to say, the Hong Kong Philharmonic Orchestra is lucky to keep him, at least for a few more years. Now is the chance to hear him and watch him closely on the podium.

Jaap's conducting style is never showy but assured: he knows exactly what he wants even in the most intricate passages of a gigantic music score like Wagner's *Siegfried*. The first half hour of the opera is basically narrative, as it explains the situation of the young hero. Under a routine conductor the music could sound rather flat. But in Jaap's hands, even the small orchestral details—the "inner voices"—are brought out to produce dramatic power. In each of the subsequent acts, he builds up tension, until the climactic moment in Act 3 Scene 3, when Brünnhilde awakes from her deep slumber and finds love.

Wagner's final opera of the *Ring Cycle* *Götterdämmerung* is definitely the highlight of the forthcoming 2017/18 season. As the world-class singers he has assembled sing better and better, we can all expect a most rewarding performance. The new season also offers some of Jaap's sure winners—all heavy-weight masterpieces: Mahler 5, Bruckner 8, Shostakovich 7, and Dvořák 9. With the talented Chinese pianist Yuja Wang, he will also do Tchaikovsky's ever-popular Piano Concerto no. 1 and Beethoven's Piano Concerto no. 2. These are all concerts we can look forward to. Noticeably, the HK Phil players always play better under Jaap than under any other guest conductor. This is a sure sign of their close rapport, and I expect the HK Phil to reach new heights under their respected music director.

Prof. Leo Ou-fan Lee Renowned scholar and cultural critic

其他系列音樂會 CONCERTS IN OTHER SERIES

- | | | |
|------------------|---|-------|
| 1 & 2 SEP 2017 | 王羽佳系列：樂季揭幕：梵志登與王羽佳
YUJA!: SEASON OPENING: JAAP & YUJA | P. 21 |
| 8 & 9 SEP 2017 | 王羽佳系列：王羽佳的貝多芬與馬勒五
YUJA!: YUJA'S BEETHOVEN & MAHLER 5 | P. 23 |
| 15 & 16 JUN 2018 | 太古音樂大師系列：梵志登與王健
SWIRE MAESTRO SERIES: JAAP & JIAN WANG | P. 44 |

配搭 · 狀態 · 火花

好的配搭才會有好的狀態，音樂才會擦出火花。

王羽佳重臨和梵志登攜手演奏柴可夫斯基最通俗，最受歡迎，具有強大的熱情和動力的第一鋼琴協奏曲，和貝多芬全曲充滿典雅詩情的第二鋼琴協奏曲，人選與曲目都是極佳配搭。

王羽佳與樂團三位弦樂首席（王敬、凌顯祐和鮑力卓）演奏柴可夫斯基「紀念一位偉大的藝術家」而寫的A小調鋼琴三重奏，及當年首演時由舒曼太太演奏鋼琴的布拉姆斯G小調第一鋼琴四重奏，都是感情飽滿的樂曲，人選與曲目同樣是很好的配搭。

至於梵志登和港樂合作演奏史特拉汶斯基具有異常狂熱的節奏和奇特激情力量的《春之祭》，以及馬勒看到死亡，又遇到愛情而創作的第五交響曲，都是將交響樂團的表現力作出大幅度發揮的高難度名曲，這則會是高挑戰的配搭。

三套節目的配搭雖有不同，但同樣是讓人能期待會讓音樂發出火花的好配搭！

周凡夫 資深樂評人



GREAT COLLABORATIONS

A good combination makes possible a good condition, which is how sparks are ignited in the music being performed.

Yuja Wang returns to collaborate with Jaap van Zweden in Tchaikovsky's popular First Piano Concerto. It is music which is widely loved, full of passion and bursting with energy. They will also perform the poetic Second Piano Concerto by Beethoven. An exceptional combination of performers and repertoire.

Yuja Wang will also share the stage with three of the HK Phil's principals—Jing Wang, Andrew Ling and Richard Bamping. They will perform Tchaikovsky's Piano Trio in A minor, 'In Memory of a Great Artist'. The programme also includes Brahms' Piano Quartet in G minor, which was premiered by Schumann's pianist wife Clara. Both are emotionally rich pieces. Another great combination of performers and repertoire.

As for Jaap van Zweden and HK Phil, they will perform Stravinsky's *The Rite of Spring*, which is marked by extraordinarily fierce rhythms as well as strange yet passionate power, and Mahler's Fifth Symphony, in which the composer saw death and encountered love while writing the piece. They are both great pieces of music that offer immense challenges and allow the orchestra the full opportunity to display its expressive power. A wonderfully challenging combination.

Although the combinations in the three programmes are different, they all are great encounters in which the audience can look forward to the igniting of musical sparks.

Chow Fan-fu Seasoned music critic

1 & 2 SEP 2017 樂季揭幕：梵志登與王羽佳

P. 21

SEASON OPENING: JAAP & YUJA

6 SEP 2017 王羽佳室樂之夜

P. 22

YUJA & FRIENDS: A CHAMBER NIGHT

8 & 9 SEP 2017 王羽佳的貝多芬與馬勒五

P. 23

YUJA'S BEETHOVEN & MAHLER 5

喝采系列 BRAVO SERIES

6 & 7 OCT 2017	艾遜巴赫的德伏扎克 ESCHENBACH'S DVOŘÁK	P. 26
17 & 18 NOV 2017	杜托華與魯根斯基 DUTOIT & LUGANSKY	P. 27
2 & 3 FEB 2018	少年音樂家 THE YOUNG PRODIGIES	P. 34
30 & 31 MAR 2018	馬卻的德布西 MÄRKL'S DEBUSSY	P. 35
6 & 7 APR 2018	蘇格蘭幻想曲 SCOTTISH FANTASY	P. 36



15 & 16 DEC 2017

蒂博代的歌舒詠

P. 29

THIBAUDET PLAYS GERSHWIN

13 & 14 APR 2018

柴可夫斯基與蕭斯達高維契

P. 37

TCHAIKOVSKY & SHOSTAKOVICH

18 & 19 MAY 2018

蕭邦與布拉姆斯

P. 42

CHOPIN & BRAHMS

25 & 26 MAY 2018

阿殊堅納西的田園交響曲

P. 43

ASHKENAZY'S PASTORAL



太古音樂大師系列的設立，是要匯聚現今最優秀的指揮家與港樂同台，為樂迷帶來登峰造極的管弦樂表演。今天，我們很榮幸能在2017/18樂季的太古音樂大師系列延續這個傳統，頭炮請來指揮家盧適卡，他將與法籍雙簧管大師利樂斯攜手呈獻由盧適卡親自為雙簧管及室樂團創作的《奧洛斯歌謠》，以及改編自莫扎特《魔笛》、由雙簧管奏出的詠嘆調。

系列的第二套節目有首席客席指揮余隆所指揮的兩首分別由葉小綱和馬勒創作的同名樂曲《大地之歌》。

壓軸演出的大師是港樂現任音樂總監梵志登，他將指揮兩首樂曲，包括蕭斯達高維契第七交響曲「列寧格勒」，以及由傑出華人大提琴家王健演奏的柴可夫斯基《洛可可變奏曲》。梵志登快將兼任紐約愛樂的音樂總監。

很高興為大家呈獻太古音樂大師系列，我們衷心希望與香港市民分享在這幾位出口拔萃的音樂大師指揮棒下所展現的醉人音樂。

史樂山

太古股份有限公司主席

The Swire Maestro Series was originally conceived to showcase excellence in orchestral performance and to bring the finest conductors of our time to the HK Phil's podium. Today, we are proud to continue this tradition in the 2017/18 Swire Maestro Series, which begins with Peter Ruzicka collaborating with French oboist François Leleux in a performance of Ruzicka's *Aulodie* for oboe and chamber orchestra, followed by Mozart's arias from *The Magic Flute*, also arranged for oboe.

Principal Guest Conductor, Yu Long, will continue the series with two pieces bearing the same title: *The Song of the Earth*. The first was composed by Ye Xiaogang and the second by Mahler.

The Swire Maestro Series will conclude with Maestro Jaap van Zweden, current Music Director of the HK Phil, and soon to be of the New York Phil. He will conduct Tchaikovsky's *Variations on a Rococo Theme* with acclaimed Chinese cellist Jian Wang, as well as Shostakovich's *Symphony no. 7 Leningrad*.

It is a great pleasure to present the Swire Maestro Series and we hope to delight the Hong Kong music community with these outstanding musical offerings under the batons of these distinguished conductors.

John Slosar

Chairman, Swire Pacific Ltd.

太古音樂大師系列 SWIRE MAESTRO SERIES

1 & 2 DEC 2017

雙簧管之夜
THE OBOE DELIGHTS

P. 29

27 & 28 APR 2018

大地之歌
SONGS OF THE EARTH

P. 38

15 & 16 JUN 2018

梵志登與王健
JAAP & JIAN WANG

P. 44



太古輕鬆樂聚系列 SWIRE DENIM SERIES

22 & 23 NOV 2017 最終幻想音樂會
FINAL FANTASY: FINAL SYMPHONY

P. 28

11 & 12 MAY 2018 交響馬戲團
CIRQUE DE LA SYMPHONIE

P. 40

29 & 30 JUN 2018 夢斷城西音樂會
WEST SIDE STORY IN CONCERT

P. 46





合家歡/太古週日家 + 賞系列

MUSIC FOR KIDS/SWIRE SUNDAY FAMILY SERIES

22 & 23 SEP 2017 合家歡系列：神奇的玩具店
THE MAGIC TOYSHOP

P. 25

23 & 24 DEC 2017 合家歡系列：聖誕家庭樂
CHRISTMAS FOR FAMILY

P. 31

8 APR 2018 太古週日家 + 賞系列：英倫遊樂團
SWIRE SUNDAY FAMILY SERIES:
GREAT MUSIC TO GREAT BRITAIN

P. 36

13 MAY 2018 太古週日家 + 賞系列：交響馬戲團
SWIRE SUNDAY FAMILY SERIES:
CIRQUE DE LA SYMPHONIE

P. 41



港樂音樂家庭：施家蓮（短笛）、龐樂思（首席定音鼓）及子女。
HK Phil Musical Family: Linda Stuckey (Piccolo), James Boznos (Principal Timpani) and their children.

節日流行系列 HOLIDAYS & POPS SERIES



29 & 30 SEP 2017

E.T. 音樂會
E.T. IN CONCERT

P. 25

30 & 31 DEC 2017

維也納新年音樂會
A VIENNESE NEW YEAR

P. 31

14 FEB 2018

情人節音樂會
VALENTINE'S CONCERT

P. 34

6 & 7 JUL 2018

伯恩斯坦之夜
CELEBRATE BERNSTEIN!

P. 46

A SOUND COMMITMENT 弦諾



中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

20th 周年紀念
ANNIVERSARY



太古「港樂·星夜·交響曲」 SWIRE SYMPHONY UNDER THE STARS

11 NOV 2017

Sat 7:30pm
中環海濱 Central Harbourfront

余隆 指揮
Yu Long Conductor

憑票免費入場，密切留意登記詳情
Free admission with tickets
Stay tuned for registration details





WHEN YOU
REDEFINE
AN ART FORM,
YOU'VE MADE
HISTORY.

This watch is a witness to rare skill, and boundless passion. Worn by a prodigy who has become a bold virtuoso, undaunted by the world's most challenging works. It doesn't just tell time. It tells history.



OYSTER PERPETUAL DATEJUST 31



樂季揭幕：梵志登與王羽佳 SEASON OPENING: JAAP & YUJA

Made possible


1 & 2 SEP 2017

Fri & Sat 8pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$880 \$680 \$480 \$380

柴可夫斯基 第一鋼琴協奏曲
史特拉汶斯基 《春之祭》

梵志登 指揮
王羽佳 鋼琴

TCHAIKOVSKY Piano Concerto no. 1
STRAVINSKY *The Rite of Spring*

Jaap van Zweden Conductor
Yuja Wang Piano

《音樂美國》2017年度藝術家王羽佳與港樂音樂總監梵志登繼2015年叫好叫座的演出後再度聯手，為港樂2017/18樂季揭幕。

Stunning superstar pianist Yuja Wang teams up with HK Phil Music Director, Jaap van Zweden, for this unmissable truly spectacular programme to open the 2017/18 season.

中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China
20th 周年紀念
ANNIVERSARY

王羽佳室樂之夜 YUJA & FRIENDS: A CHAMBER NIGHT

6 SEP 2017

Wed 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$480 \$380 \$280

柴可夫斯基

A小調鋼琴三重奏，op. 50

布拉姆斯

G小調第一鋼琴四重奏，op. 25

王羽佳 鋼琴

王敬 小提琴

凌顯祐 中提琴

鮑力卓 大提琴

TCHAIKOVSKY

Piano Trio in A minor, op. 50

BRAHMS

Piano Quartet no. 1 in G minor, op. 25

Yuja Wang Piano

Jing Wang Violin

Andrew Ling Viola

Richard Bamping Cello

中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China
20th 周年紀念
ANNIVERSARY



王羽佳系列 YUJA!

王羽佳的貝多芬與馬勒五 YUJA'S BEETHOVEN & MAHLER 5

9月9日演出贊助
9 Sep performance is sponsored by

SUNWAH KINGSWAY
新華滙富

8 & 9 SEP 2017

Fri & Sat 8pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$880 \$680 \$480 \$380

貝多芬 第二鋼琴協奏曲
馬勒 第五交響曲

梵志登 指揮
王羽佳 鋼琴

BEETHOVEN Piano Concerto no. 2
MAHLER Symphony no. 5

Jaap van Zweden Conductor
Yuja Wang Piano

中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China
20th 周年紀念
ANNIVERSARY

PHOTO: Ian Douglas

國慶音樂會

A NATIONAL DAY CELEBRATION

15 & 16 SEP 2017

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

9月16日演出贊助

16 Sep performance is sponsored by



永隆銀行

WING LUNG BANK

聶耳 中華人民共和國國歌

郭文景 第一笛子協奏曲，「愁空山」

白遼士 《幻想交響曲》

余隆 指揮

唐俊喬 笛子

NIE Er National Anthem of the
People's Republic of China

GUO Wenjing Dizi Concerto no. 1,
Chou Kong Shan

BERLIOZ *Symphonie fantastique*

Yu Long Conductor

Tang Junqiao Dizi

首席客席指揮余隆為港樂國慶音樂會執棒，夥拍笛子專家唐俊喬指揮港樂演繹郭文景第一笛子協奏曲「愁空山」，以及白遼士色彩斑斕的《幻想交響曲》。

Dizi virtuoso Tang Junqiao will join the National Day celebration with her signature concerto *Chou Kong Shan* written by Guo Wenjing with Principal Guest Conductor Yu Long, who also brings dazzling musical fireworks in the form of the *Symphonie fantastique*.



神奇的玩具店 THE MAGIC TOYSHOP

22 & 23 SEP 2017

Fri & Sat 8pm
荃灣大會堂演奏廳
Tsuen Wan Town Hall Auditorium
\$320 \$280 \$180 \$120

羅西尼-雷史碧基 《神奇的玩具店》
李奇曼 《快！攔住那隻大象～》

葉詠媛 指揮
無獨有偶工作室劇團（台灣）

ROSSINI-RESPIGHI *La Boutique fantasque*
RICHMAN *Behold the Bold Umbrellaphant*

Vivian Ip Conductor
The Puppet & Its Double Theater (Taiwan)

Vivian姐姐將用她的指揮棒，帶大家前往神奇玩具店，認識會跳舞的洋娃娃。音樂會上，你們還會遇上拿著雨傘的大象，想知道為甚麼大象會擔遮？Vivian姐姐的好朋友玩偶先生將會專程由台灣遠道而來，在台上慢慢向你解釋。

Dancing dolls in a magical toy store! Vivian Ip conjures up fantasy and fun with her baton, while Mr Puppet from Taiwan tells the story of the Bold Umbrellaphant.

E.T. 音樂會 E.T. IN CONCERT

29 & 30 SEP 2017

Fri & Sat 8pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$480 \$380 \$280 \$220

羅菲 指揮
Benjamin Northey Conductor

《E.T. 外星人》足本電影及現場音樂
E.T. Complete film with live music



艾遜巴赫的德伏扎克 ESCHENBACH'S DVOŘÁK

6 & 7 OCT 2017

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$480 \$380 \$280

布拉姆斯 第二鋼琴協奏曲

德伏扎克 第八交響曲

艾遜巴赫 指揮

巴圖 鋼琴

BRAHMS Piano Concerto no. 2

DVOŘÁK Symphony no. 8

Christoph Eschenbach Conductor

Tzimon Barto Piano

現今其中一位最偉大的指揮艾遜巴赫和鋼琴家巴圖2015年首度亮相文化中心舞台，獻上令樂迷難忘的精彩演出，是次載譽回歸，他們將帶來熱情的布拉姆斯第二鋼琴協及德伏扎克愉悅的第八交響曲。

The exceptional partnership of legendary conductor Christoph Eschenbach and amazing pianist Tzimon Barto return after their memorable 2015 Hong Kong debut. Alongside the passion and beauty of Brahms we have joy and high spirits in Dvořák under the baton of one of the greatest conductors alive.



梵志登的布魯赫納八 JAAP'S BRUCKNER 8

13 OCT 2017

Fri 8pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$680 \$480 \$380 \$280

布魯赫納 第八交響曲

梵志登 指揮

BRUCKNER Symphony no. 8

Jaap van Zweden Conductor

“[Jaap van Zweden] is now
the leading interpreter of
Bruckner's symphonies”

BBC Music Magazine

杜托華與魯根斯基 DUTOIT & LUGANSKY

17 & 18 NOV 2017

Fri & Sat 8pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$680 \$480 \$380 \$280

白遼士 《羅馬嘉年華》

拉赫曼尼諾夫 第三鋼琴協奏曲

史特拉汶斯基 《夜鶯之歌》

拉威爾 《達芙妮與克羅埃》第二組曲

杜托華 指揮

魯根斯基 鋼琴

BERLIOZ *Roman Carnival*

RACHMANINOV Piano Concerto no. 3

STRAVINSKY *The Song of the Nightingale*

RAVEL *Daphnis et Chloé* Suite no. 2

Charles Dutoit Conductor

Nikolai Lugansky Piano

杜托華再度訪港，為樂迷精心安排一場璀璨的音樂盛宴，以其享譽國際的法國及俄羅斯作品，盡顯大師功架。世界首屈一指的拉赫曼尼諾夫詮釋者魯根斯基，將於大師棒下獻上經典的第三鋼協。

Legendary conductor, Charles Dutoit, returns in a programme highlighting his special affinity with Stravinsky's spectacular scores and his instinctive feel for French music. He is joined by one of the best Rachmaninov interpreters of our time in the epic Third Concerto.

最終幻想音樂會

FINAL FANTASY: FINAL SYMPHONY

22 & 23 NOV 2017

Wed & Thu 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$580 \$480 \$380

朱俊熹 指揮

張加全 鋼琴

Philip Chu Conductor

Mischa Cheung Piano

節目選自植松伸夫創作的《最終幻想》
電玩交響音樂。

Symphonic music from video game
FINAL FANTASY written by
Nobuo Uematsu.



雙簧管之夜 THE OBOE DELIGHTS

1 & 2 DEC 2017

Fri & Sat 8pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$380 \$280 \$180 \$120

貝多芬 第四交響曲

盧適卡 《奧洛斯歌謠》，為雙簧管及樂團而作

莫扎特 《魔笛》，四首為雙簧管改編的詠嘆調：
多美麗的畫像、我感覺到、一位少女還是女人、
我的心燃燒著地獄般的仇恨

史特勞斯 《狄爾愉快的惡作劇》

盧適卡 指揮
利樂斯 雙簧管

BEETHOVEN Symphony no. 4

RUZICKA *Aulodie* for Oboe and Orchestra

MOZART *The Magic Flute* arias arranged
for oboe: Dies Bildnis ist bezaubernd schön,
Ach! Ich fühl's, Ein Mädchen oder Weibchen,
Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen

STRAUSS *Till Eulenspiegel's Merry Pranks*

Peter Ruzicka Conductor
François Leleux Oboe

莫扎特著名的詠嘆調，由雙簧管名家利樂斯以美妙樂音重新演繹，他將同時演繹指揮兼作曲家盧適卡創作的《奧洛斯歌謠》。節目以貝多芬歡欣的第四交響曲開首，並以繽紛的《狄爾愉快的惡作劇》作結。

Mozart and Oboe—a marriage made in Heaven! Hear famous Mozart arias re-interpreted by eminent oboist François Leleux alongside the fun of Strauss, the joy of Beethoven and *Aulodie* by conductor Peter Ruzicka evoking the sounds of ancient Greece.

蒂博代的歌舒詠 THIBAUDET PLAYS GERSHWIN

15 & 16 DEC 2017

Fri & Sat 8pm
香港大會堂音樂廳
HK City Hall Concert Hall
\$480 \$380 \$280 \$180

陳其鋼 《二簧》(香港首演)

歌舒詠 《我有節奏》

艾爾加 「謎語」變奏曲

余隆 指揮
蒂博代 鋼琴

CHEN Qigang *Er Huang* (HONG KONG PREMIERE)

GERSHWIN *I Got Rhythm*

ELGAR *Variations on an Original Theme Enigma*

Yu Long Conductor
Jean-Yves Thibaudet Piano

蒂博代是一位瀟灑、有深度的鋼琴家，由他演繹的歌舒詠已令人引頸而待，他更將挑戰陳其鋼的《二簧》，一首作曲家取材自京劇抒情聲腔二簧元板、旋律優美、意味深長的鋼琴協奏曲。首席客席指揮余隆的「謎語」變奏曲亦不容錯過。

Who could resist the enticing prospect of Gershwin played by the chic and sophisticated Thibaudet? Or the tantalising mystery of Elgar's "Enigma" revealed by Yu Long? Or the mixing of Chinese traditional music with iconic western instruments in Chen Qigang's piano concerto?



PHOTO: Decca/Kasskara



港樂音樂家庭：韋鈴木美矢香（小提琴）、韋爾遜（首席雙簧管）及兒子。
HK Phil Musical Family: Miyaka Suzuki Wilson (Violin), Michael Wilson (Principal Oboe) and their sons.



港樂音樂家庭：胡淑徽（敲擊樂器）、李少霖（圓號）及兒子。
HK Phil Musical Family: Sophia Woo Shuk-fai (Percussion), Homer Lee (Horn) and their son.

聖誕家庭樂 CHRISTMAS FOR FAMILY

23 & 24 DEC 2017

Sat 8pm & Sun 3pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$480 \$380 \$280 \$180



PHOTO: Ka Lam

謝拉特·莎朗嘉 指揮
Gerard Salonga Conductor

維也納新年音樂會 A VIENNESE NEW YEAR

30 & 31 DEC 2017

Sat 8pm & Sun 3pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$480 \$380 \$280 \$180

李斯特 《匈牙利民歌幻想曲》
小約翰·史特勞斯 《蝙蝠》序曲
小約翰·史特勞斯 《藍色多瑙河》
老約翰·史特勞斯 《拉德斯基進行曲》
及其他精彩作品

安格斯 指揮
王致仁 鋼琴

LISZT *Fantasia on Hungarian Folk Melodies*
J STRAUSS II *Die Fledermaus Overture*
J STRAUSS II *Blue Danube Waltz*
J STRAUSS *Radetzky March*
and many more

David Angus Conductor
Chiyan Wong Piano



《指環》四部曲之四——《諸神的黃昏》
**THE RING CYCLE PART 4—
 GÖTTERDÄMMERUNG**

18 & 21 JAN 2018

Thu 6pm & Sun 3pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$1,080 \$880 \$580 \$380

華格納 《諸神的黃昏》

梵志登 指揮

芭克敏 布倫曉特

布倫拿 齊格菲

沈洋 龔特王

佩特連科 哈根

瑪潔斯琪 龔特奧妮

迪楊 華特洛緹

卡爾文 阿爾貝尼

WAGNER *Götterdämmerung*

Jaap van Zweden Conductor

Gun-Brit Barkmin Brünnhilde

Daniel Brenna Siegfried

Shen Yang Gunther

Mikhail Petrenko Hagen

Amanda Majeski Guttrune

Michelle DeYoung Waltraute

Peter Kálmán Alberich

**“A Ring from Hong Kong to take on
 the world”** *Gramophone*

**“...evidence of van Zweden’s success in
 dramatically raising standards at Hong Kong”**

The Times

節目約長6小時，包括兩節中場休息

Concert runs approximately 6 hours, including 2 intervals





《萊茵的黃金》、《女武神》(一套兩碟CD/藍光版)經已上市，各大唱片店有售
Part 1 and 2 now available on CD/Blu-Ray in local record stores

「登峰造極」

李歐梵，《明報》

評梵志登指揮港樂演奏《指環》四部曲之一《萊茵的黃金》

Illustration by Arthur Rackham (1867-1939)

少年音樂家 THE YOUNG PRODIGES

2 & 3 FEB 2018

Fri & Sat 8pm
香港大會堂音樂廳
HK City Hall Concert Hall
\$480 \$380 \$280 \$180

阿德斯 三首庫普蘭練習曲
莫扎特 第三小提琴協奏曲
海頓 第104交響曲

卡特 指揮
譚允靜 小提琴

Thomas ADÉS Three Studies from Couperin
MOZART Violin Concerto no. 3
HAYDN Symphony no. 104

Nicholas Carter Conductor
Hannah Tam Wan-ching Violin

天才少女譚允靜年僅十歲便贏得2016安德烈亞·鮑思達契尼國際小提琴大賽冠軍，她將演繹莫扎特第三小提琴協奏曲。卡特七歲立志成為指揮，他將指揮海頓最後一首交響曲—第104交響曲。多產作曲家阿德斯十九歲時便出版其處女作品，他的三首庫普蘭練習曲將為音樂會揭開序幕。

Winner of the 2016 Andrea Postacchini Violin Competition held in Italy, the 10-year-old Hannah Tam plays Mozart's Third Violin Concerto. Nicholas Carter, who decided to be a conductor when he was 7, will conduct Haydn's very last symphony. To start this concert is Three Studies from Couperin written by the prolific Thomas Adès, who published his Opus 1 only when he was 19.

情人節音樂會 VALENTINE'S CONCERT

14 FEB 2018

Wed 8pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$480 \$380 \$280 \$180

謝拉特·莎朗嘉 指揮
Gerard Salonga Conductor

比美酒更醉人，和你的摯愛沐浴於港樂輕歌妙韻之中，共度浪漫情人節。

Champagne, roses and what else?
Indulge yourself and your loved one
with a night of romantic classics by
the HK Phil!



馬卻的德布西 MÄRKL'S DEBUSSY

30 & 31 MAR 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

細川俊夫 《循環海洋》(大中華首演)

聖桑 第二鋼琴協奏曲

孟德爾遜 《赫布里底》序曲

德布西 《海》

馬卻 指揮

芙莉特 鋼琴

Toshio HOSOKAWA *Circulating Ocean*
(GREATER CHINA PREMIERE)

SAINT-SAËNS Piano Concerto no. 2

MENDELSSOHN *The Hebrides Overture*

DEBUSSY *La Mer*

Jun Märkl Conductor

Ingrid Fliter Piano

從巴黎街頭到日本的海洋，蕭邦國際鋼琴大賽銀獎得主芙莉特為大家帶來猶如一張巴黎音樂明信片的聖桑第二鋼琴協奏曲。指揮馬卻將作為樂迷的嚮導，帶大家遊歷法國最著名作曲家之一的德布西，以及現代日本作曲家細川俊夫筆下千變萬化的海洋。

From the streets of Paris to the seas of Japan. Pianist Ingrid Fliter, winner of the 2000 International Chopin Piano Competition, takes us to the French capital with a piano concerto which, in its elegance and poise is almost a musical portrait of Paris itself. Claude Debussy, one of the city's most famous inhabitants, conjures up vivid musical images of the sea, while Japanese composer Toshio Hosokawa continues the maritime theme in his richly colourful orchestral score. Navigating us through this atmospheric musical journey is the guiding hand of Jun Märkl.

"Jun Märkl's outstanding Debussy series makes every piece sound like one of the most cherishable masterworks in the repertoire."

Classic FM ★★★★★



蘇格蘭幻想曲 SCOTTISH FANTASY

6 & 7 APR 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

麥斯威爾·戴維士 《伴著日出的奧克尼婚禮》

布魯赫 《蘇格蘭幻想曲》

孟德爾遜 第三交響曲，「蘇格蘭」

余隆 指揮

Maxwell DAVIES *An Orkney Wedding,
with Sunrise*

BRUCH *Scottish Fantasy*

MENDELSSOHN *Symphony no. 3, Scottish*

Yu Long Conductor

首席客席指揮余隆棒下的蘇格蘭幻想，加上孟德爾遜筆下明媚的蘇格蘭風光，風笛聲響起，蘇格蘭之旅正式啟航。

Scottish revelries under the baton of Principal Guest Conductor Yu Long. Introducing romantic views of Scottish legends from two German composers is home-grown Scottish music complete with the evocative swirl of bagpipes.

英倫遊樂團 GREAT MUSIC TO GREAT BRITAIN

8 APR 2018

Sun 3pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

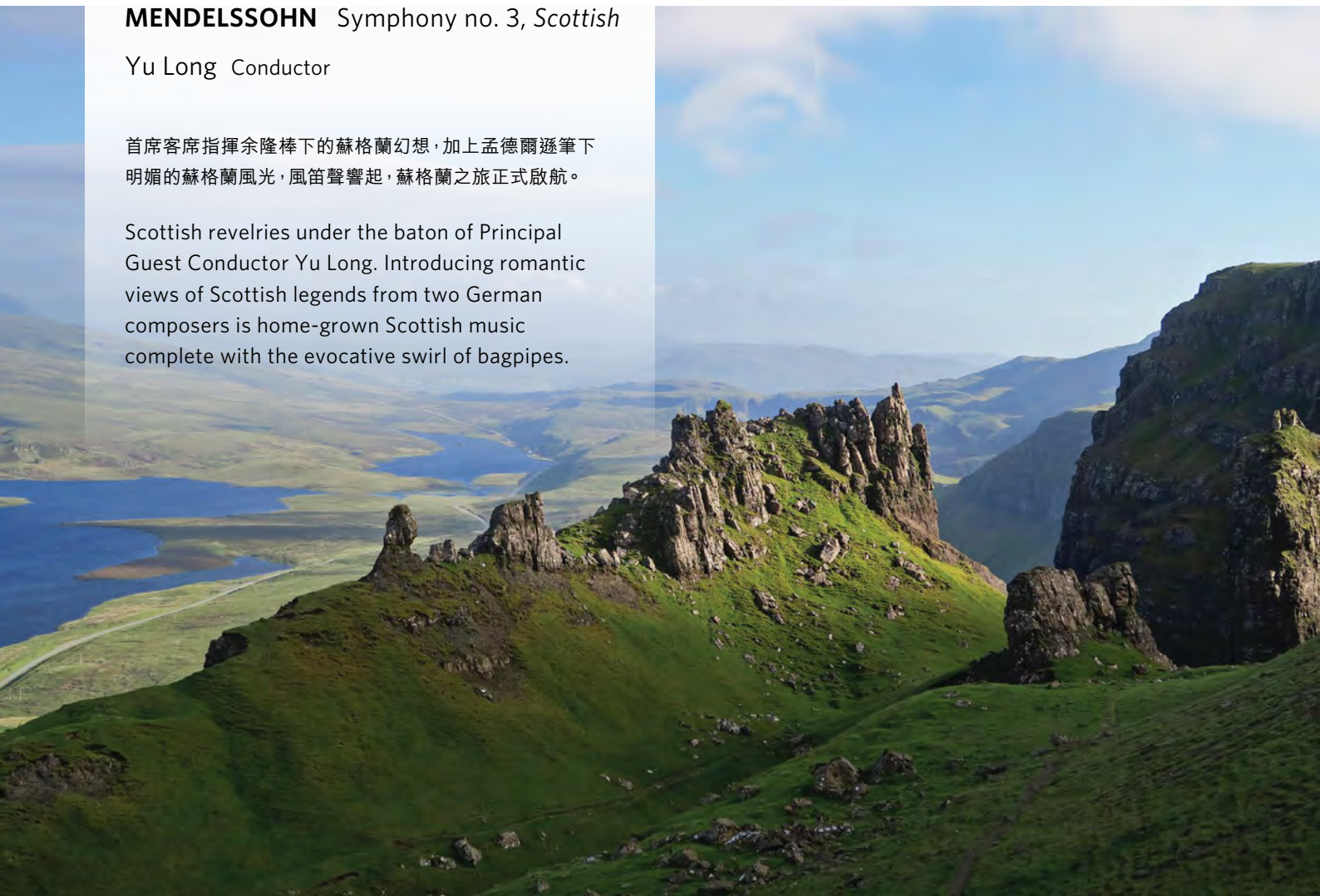
\$380 \$280 \$180 \$120

余隆 指揮

Yu Long Conductor

英國主題合家歡音樂會

British-themed family concert



柴可夫斯基與蕭斯達高維契 TCHAIKOVSKY & SHOSTAKOVICH

13 & 14 APR 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

柴可夫斯基 《尤金·奧涅金》：波蘭舞曲

柴可夫斯基 小提琴協奏曲

蕭斯達高維契 第五交響曲

張國勇 指揮

絲凱德 小提琴

“[Baiba Skride] is a player of rare intelligence and individuality”

Gramophone

TCHAIKOVSKY *Eugene Onegin*: Polonaise

TCHAIKOVSKY Violin Concerto

SHOSTAKOVICH Symphony no. 5

Zhang Guoyong Conductor

Baiba Skride Violin

張國勇師承俄派指揮正宗，是演繹蕭氏交響曲的權威之一。耳熟能詳的柴可夫斯基小提琴協奏曲，將盡展絲凱德非凡琴藝。

Described as “a natural musician to the ends of her fingertips”, Latvian violinist Baiba Skride brings us the passion and beauty of Tchaikovsky’s glorious concerto. Renowned Chinese conductor, Zhang Guoyong, brings us the excitement and heady optimism of Shostakovich’s most popular symphony.



PHOTO: Marco Borggreve

大地之歌 SONGS OF THE EARTH

27 & 28 APR 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$580 \$380 \$280 \$180

葉小綱 《大地之歌》

馬勒 《大地之歌》

余隆 指揮

YE Xiaogang *The Song of the Earth*

MAHLER *The Song of the Earth*

Yu Long Conductor



馬勒以唐詩入曲寫成《大地之歌》，葉小綱為馬勒所選七首唐詩譜上新曲，由首席客席指揮余隆演繹這套從中西不同角度出發的節目，窺探《大地之歌》當中的文化底蘊。

Two Songs of the Earth in one concert! Alongside Mahler's famous settings of German translations, native Chinese composer, Ye Xiaogang, presents these ancient Chinese poems in their original language.

久石讓音樂會 JOE HISAISHI IN CONCERT

4 & 5 MAY 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$1,080 \$880 \$680 \$480

久石讓 指揮及鋼琴

Joe Hisaishi Conductor and Piano

音樂大師久石讓2010年與港樂合作的音樂會掀起撲飛熱潮，一票難求，欲免向隅，請即訂票！

Japanese composer-conductor Joe Hisaishi makes a triumphant return to the HK Phil following his sensational first appearance here in 2010.

系列訂戶專屬優惠

於2017年7月10日前訂購至少一套音樂會系列，
可以優惠折扣訂購久石讓音樂會。

Exclusive opportunity for series subscribers

Subscribe to at least one HK Phil concert series
BEFORE 10 JULY 2017 and enjoy advance order
privileges for Joe Hisaishi in Concert.



交響馬戲團 CIRQUE DE LA SYMPHONIE

11 & 12 MAY 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$480 \$380 \$280

謝拉特·莎朗嘉 指揮

Gerard Salonga Conductor

雜技演員、軟體舞師、雜耍技者，再加上港樂等於甚麼？娛樂無窮！港樂將會聯同馬戲團，為一眾樂迷呈獻歡樂無比、挑戰人類極限的馬戲音樂表演！

All the fun of the circus—plus a full symphony orchestra! Acrobats, contortionists and jugglers join with the HK Phil for a concert of fun and super-human feats.



交響馬戲團 CIRQUE DE LA SYMPHONIE

13 MAY 2018

Sun 3pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

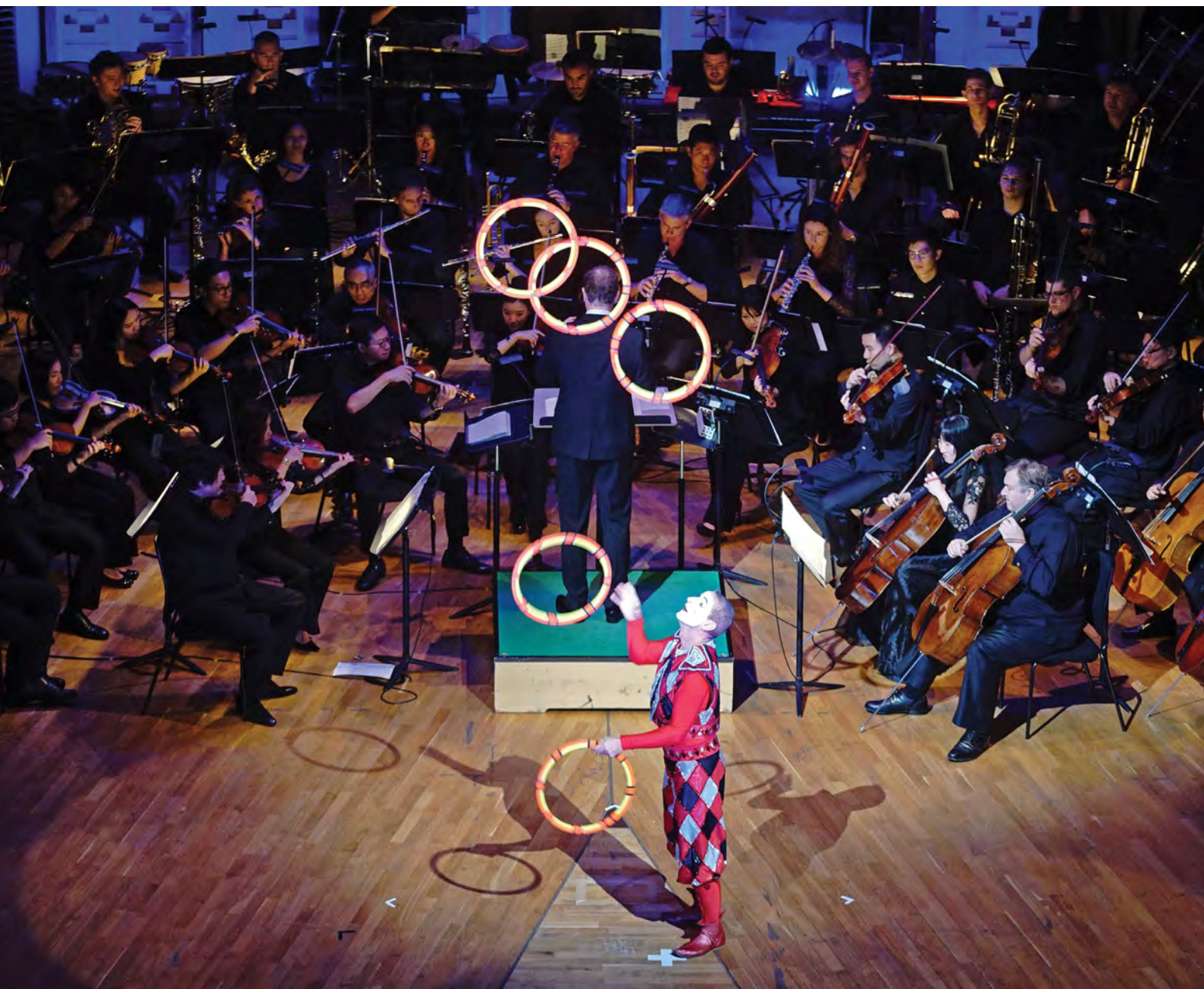
\$480 \$380 \$280 \$180

謝拉特·莎朗嘉 指揮

Gerard Salonga Conductor

精華版本交響馬戲團，適合一家大小欣賞。

An abridged version of the Cirque de la Symphonie.
Suitable for children of all ages and the whole family
to enjoy together.



蕭邦與布拉姆斯 CHOPIN & BRAHMS

18 & 19 MAY 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

孟德爾遜 《美麗的梅露西娜》序曲

蕭邦 第二鋼琴協奏曲

布拉姆斯 第三交響曲

格拉夫 指揮

亞夫迪娃 鋼琴

MENDELSSOHN *The Fair Melusina Overture*

CHOPIN Piano Concerto no. 2

BRAHMS Symphony no. 3

Hans Graf Conductor

Yulianna Avdeeva Piano

亞夫迪娃2014年旋風式首訪俘擄樂迷的心，這位2010蕭邦國際鋼琴大賽冠軍得主將首次與港樂合作，演繹蕭邦第二鋼琴協奏曲。德高望重的指揮格拉夫將執棒布拉姆斯療癒的第三交響曲。

Making her debut with the HK Phil, Russian pianist Yuliana Avdeeva is one of today's hottest musical properties. Experience the magic of her touch in Chopin's lovely Second Piano Concerto. One of the most respected Maestros on the podium, Graf will present Brahms' soothing Third Symphony.

"... This Russian pianist is a revelation. She plays brilliantly with emotion and a magical touch. Her audiences are caught under her spell."

Le Journal du Médoc

PHOTO: Christine Schneider

阿殊堅納西的田園交響曲 ASHKENAZY'S PASTORAL

25 & 26 MAY 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$580 \$380 \$280 \$180

格拉祖諾夫 《蕭邦組曲》

格拉祖諾夫 小提琴協奏曲

貝多芬 第六交響曲，「田園」

阿殊堅納西 指揮

柳愛莎 小提琴

GLAZUNOV *Chopiniana*

GLAZUNOV Violin Concerto

BEETHOVEN *Symphony no. 6, Pastoral*

Vladimir Ashkenazy Conductor

Esther Yoo Violin



柳愛莎僅以16歲之齡贏得第十屆國際西貝遼士小提琴大賽，開始在國際藝壇上嶄露頭角，2012年再接再厲成為史上最年輕的伊莉莎伯女王大賽冠軍，去年與年屆耄耋的阿殊堅納西推出首張格拉祖諾夫專輯，好評如潮。

Esther Yoo first came to international attention in 2010 when, aged 16, she became the youngest prize winner of the 10th International Sibelius Violin Competition. In 2012, the American-Korean violinist was also one of the youngest-ever prize winners of the Queen Elisabeth Competition. Young violin sensation, Esther Yoo and music's elder statesman, Vladimir Ashkenazy, prove that there is no age barrier to great music-making!

梵志登的管風琴交響曲 ORGAN SYMPHONY WITH JAAP

8 & 9 JUN 2018

Fri & Sat 8pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$480 \$380 \$280 \$180

伯恩斯坦 小夜曲
聖桑 第三交響曲，「管風琴」

梵志登 指揮
艾尼斯 小提琴
凡都斯拿 管風琴

BERNSTEIN Serenade
SAINT-SAËNS Symphony no. 3, Organ

Jaap van Zweden Conductor
James Ehnes Violin
Leo van Doeselaar Organ

艾尼斯廿年後首度訪港，演繹伯恩斯坦為小提琴與樂團而作、難度極高的小夜曲。凡都斯拿將彈奏座落於文化中心、東南亞最大的管風琴，在梵志登棒下將聖桑無瑕的「管風琴」交響曲推至完美高峰。

World-renowned violinist James Ehnes returns to Hong Kong for the first time in 20 years to offer us Leonard Bernstein's Plato-inspired Serenade. The largest pipe organ in southeast Asia should inspire us all when it shows its mettle in Saint-Saëns' spectacular symphony.

James Ehnes / PHOTO: Benjamin Ealovega



**Leonard
Bernstein**
at 100

梵志登與王健 JAAP & JIAN WANG

15 & 16 JUN 2018

Fri & Sat 8pm
香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall
\$580 \$480 \$380 \$280

柴可夫斯基 《洛可可變奏曲》
蕭斯達高維契 第七交響曲，「列寧格勒」

梵志登 指揮
王健 大提琴

TCHAIKOVSKY *Variations on a Rococo Theme*
SHOSTAKOVICH *Symphony no. 7, Leningrad*

Jaap van Zweden Conductor
Jian Wang Cello

王健是備受香港樂迷愛戴的大提琴家，柴可夫斯基的《洛可可變奏曲》回顧古典主義的黃金時代，與蕭斯達高維契在被戰火蹂躪的列寧格勒寫成的第七交響曲形成強烈對比，並將在梵志登棒下見證俄羅斯人民不屈不撓的民族精神。

Starring one of the most popular cellists, Jian Wang, Hong Kong music lovers look back to a golden age of elegance with Tchaikovsky's *Rococo Variations*. In stark contrast, Jaap van Zweden conducts Shostakovich's *Leningrad* Symphony written in the war-ravaged city. This musical tour de force honours the indomitable spirit of Russian people.



梵志登 · 新世界 JAAP, TO THE NEW WORLD

22 & 23 JUN 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$480 \$380 \$280

伯恩斯坦 《老實人》序曲

柯普蘭 單簧管協奏曲

德伏扎克 第九交響曲，「新世界」

梵志登 指揮

史安祖 單簧管

BERNSTEIN *Candide Overture*

COPLAND *Clarinet Concerto*

DVOŘÁK *Symphony no. 9, From the New World*

Jaap van Zweden *Conductor*

Andrew Simon *Clarinet*

梵志登將以其一貫強烈有勁的風格，為這場以美國為主題的節目領航，港樂樂師則以音樂作為他踏上紐約新征途的賀禮。

As our esteemed Music Director embarks on his own New York venture, we honour him with this American-themed programme.



夢斷城西音樂會 WEST SIDE STORY IN CONCERT

29 & 30 JUN 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall


\$480 \$380 \$280 \$220

伯恩斯坦 《夢斷城西》 足本電影及現場音樂

奧格仁 指揮

BERNSTEIN *West Side Story*
Complete film with live music

Jayce Ogren Conductor

 **Leonard
Bernstein**
at 100

伯恩斯坦之夜 CELEBRATE BERNSTEIN!

6 & 7 JUL 2018

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall


\$480 \$380 \$280 \$180

威爾遜 指揮

John Wilson Conductor

偉大美國音樂家伯恩斯坦百年誕辰，港樂將以一連串伯恩斯坦百老匯音樂劇金曲慶祝，其中包括《紐約，紐約》、《紙醉金迷》及《瑪莉亞》等。

Marking the centenary of one of America's greatest musical icons, we close our season with a dazzling, colourful and glitzy parade of Leonard Bernstein's greatest Broadway musical hits, including *New York, New York*, *Glitter* and *be Gay*, *Maria* and more.

 **Leonard
Bernstein**
at 100



要讓音樂贏在起跑線

MUSIC THAT WINS AT THE STARTING LINE

身為作曲家，我十分迷戀主題動機 (Theme Motif)，它是一部作品最短小的材料，我最喜愛的主題動機的三大作品分別是：貝多芬第五交響曲的「命運敲門」；蕭斯達高維契在多個作品出現的 DSCH 動機（用自己名字引伸出來）；以及伯恩斯坦《夢斷城西》的「不能解決的衝突」。

《夢斷城西》的序幕音樂開始，三個音符組成的主題動機用「酷酷」口哨聲吹起，吹起了紐約社會種族的衝突，吹起了黑道文化，吹起了紐約市像是陰暗的森林荒野，危險又刺激。其後的音樂發展，這三個音符的主題動機不斷地重複在不同的主題上：向前或向後變奏，其中最出名的就是我們熟悉的情歌《Maria》，但它的意義改變了，變得溫柔，情意綿綿。其他主題如《Jet Song》、《Something's Coming》、《The Rumble》，都是建立在「不能解決的衝突」的主題動機上。

怪獸家長努力地「要讓孩子贏在起跑線」，雖然惹來批評，但對作曲家來說卻非常有意思，因為每首歌曲作品，作曲家都會視為自己的孩子。落筆創作前，作曲家要用大量時間醞釀和思考，要計算好音符跟音符之間的關係，要計算好最短小精悍的音樂動機，如何能夠從樂曲開始就有力茁壯成長。歷史上偉大的音樂作品，都是由優秀的主題動機發展出來的。伯恩斯坦的《夢斷西城》亦不例外。

陳輝陽 本地著名音樂人

As a composer, I am obsessed with theme motifs, which are the smallest units of material in a piece of music. My three favourite motifs are the “fate” motif in Beethoven’s Fifth Symphony, Shostakovich’s DSCH motif which, derived from his own name, appears in many of his works, and the “unresolvable conflict” motif in Bernstein’s *West Side Story*.

As the prelude to *West Wide Story* begins, we hear the three-note motif, a whistle call-sign. It alludes to racial conflict in New York of the 1950s, the culture of gangs, and the wild jungle that is New York City—dangerous yet exciting. This three-note motif appears throughout the work within many other themes—in different variations, either forwards or backwards, most notably in the well-known love song *Maria*. But in *Maria*, the meaning of the motif has changed and the emotion has become tender and gentle. Other themes such as the ones in *Jet Song*, *Something’s Coming* and *The Rumble*, are all built on this three-note motif.

Parents who want their children to ‘win at the starting line’ are often criticised. Nevertheless, this notion is very interesting for composers, who see each work as their own child. Before they start composing there is often a long period of gestation during which they think and calculate the relationship between the notes and the music. They try to figure out how the most succinct musical motif will flourish right from the beginning of the piece. The great music in history has been developed from great themes. *West Wide Story* is no exception.

Chan Fai-yeung Renowned music artist

教育及外展 EDUCATION & OUTREACH

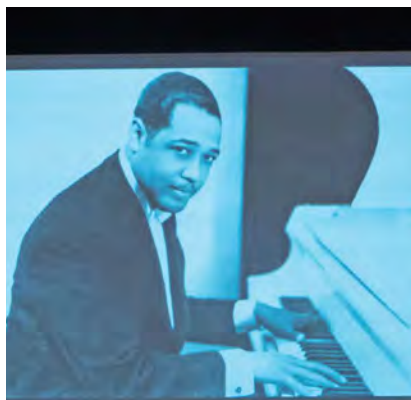
港樂深信音樂能陶冶性情，豐富人們的生活和思想，於是非常重視把古典音樂推擴到社區去。每樂季港樂為超過 40,000 名學童、老師和大眾送上精彩的外展及教育活動，如免費音樂會、普及音樂教育活動、社區外展音樂會等等。

The HK Phil believes that music enriches the way people think, feel and live their lives. We aim at promoting meaningful, lifelong engagement with live music. The HK Phil is committed to bringing fascinating music to all sections of the community through concerts, learning activities with school students, community outreach, collaborations with schools and other institutions. Our education and outreach concerts and activities benefit more than 40,000 students, teachers and general public each season.

培育未來 NURTURING FOR THE FUTURE

港樂致力以多元的音樂表演和活動培育香港下一代的音樂家和觀眾，也為古典音樂的持續發展不遺餘力。

The HK Phil places great importance in nurturing future local musicians and audiences and sustaining the art of symphonic music through a variety of activities.



1 太古樂賞：傾聽非裔美國心
@香港大學百周年校園李兆基會議中心大會堂
24 FEB 2017 Swire Classic Insights: The African American Experience@HKU Lee Shau Kee Lecture Centre, Centennial Campus, Grand Hall

2 香港作曲家巡禮@香港文化中心音樂廳
7 JAN 2017 Hong Kong Composers Showcase
@HKCC Concert Hall

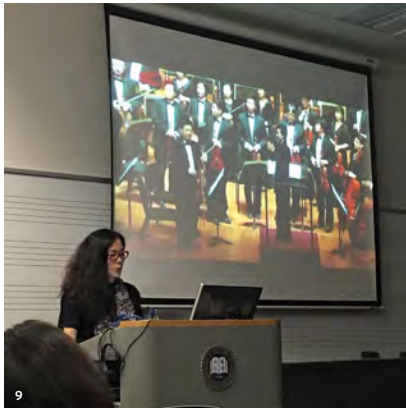
3 雲基洛夫小提琴大師班@香港演藝學院音樂廳
19 DEC 2015 Maxim Vengerov Violin Masterclass@
HKAPA Concert Hall

4 即興三人行——《即興音樂大搞作》
@香港文化中心音樂廳後台
9 APR 2016 Music Improv! with Time For Three
@HKCC Backstage

5 香港董氏慈善基金會「青少年聽眾」計劃
The Tung Foundation Young Audience Scheme
yas@hkphil.org

贊助 Sponsored by

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



6 海外樂器大師班——上海樂隊學院學生
@上海交響音樂廳
25 OCT 2016 Overseas' Instrumental Masterclass for Shanghai Symphony Orchestra Academy Students @Shanghai Symphony Hall

8 林丰作曲工作坊——上海音樂學院附屬中等音樂專科學校學生
24 OCT 2016 Composer Seminar by Fung Lam to students of Shanghai Conservatory of Music Middle School

11 華格納《指環》四部曲之三《齊格菲》音樂小畫家工作坊
24 SEP & 22 OCT 2016 Wagner's Ring Cycle Part 3: Siegfried—Become a Music Painter Workshop

7 海外「以樂交流」——香港管弦樂團與上海音樂學院附屬中等音樂專科學校學生，由香港管弦樂團音樂總監范志登指揮
25 OCT 2016 Overseas' Side by Side Project: HK Phil & Shanghai Symphony Orchestra Academy Students @ Shanghai Symphony Hall, conducted by HK Phil Music Director Maestro Jaap van Zweden

9 杜薇作曲工作坊@香港浸會大學
4 NOV 2016 Composer Seminar by Du Wei@HKBU

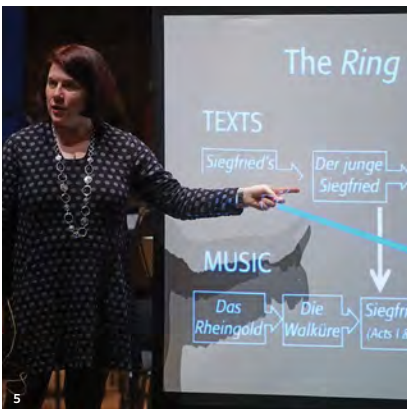
12 文化領袖論壇：圓桌討論——藝術拍檔·伙拍藝術
@香港演藝學院香港賽馬會演藝劇院，香港藝術行政人員協會主辦，港樂行政總裁麥高德主講
1 JUN 2016 HKAAA Cultural Leadership Summit: Roundtable—The Magic of Partnership@The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre at HKAPA. Speaker: Michael MacLeod, Chief Executive of the HK Phil (PHOTO: HKAAA)

10 免費音樂會前講座 Pre-concert Talk

融入社區 ENGAGING THE COMMUNITY

把古典音樂融入社區是港樂的承諾。我們以有趣和多彩多姿的外展音樂會和活動巡迴至香港每個角落，把聆聽古典音樂的樂趣和喜悅送給每一位香港市民。

Reaching out to the community is our commitment. The HK Phil outreach concerts and activities are presented throughout Hong Kong with the aim of bringing the enjoyment of classical music to all segments of the community, as well as to develop audiences through a wide variety of performances and events.



1 太古週日家+賞系列：即興三人行音樂會後活動
@香港文化中心大堂
10 APR 2016 Swire Sunday Family Series: Time for Three for Kids! post-concert activity@HKCC Foyer

3 太古輕鬆樂聚系列：星球大戰音樂會前活動
@香港文化中心
16 & 17 DEC 2016 Swire Denim Series John Williams' Star Wars pre-concert activity@HKCC

5 華格納《指環》四部曲之三《齊格菲》相關活動：
《齊格菲》探索日@香港文化中心
14 JAN 2017 Wagner's Ring Cycle Part 3: Siegfried—Discovery Day@HKCC

2 太古週日家+賞系列：差利·卓別靈：尋金熱
音樂會前活動@香港文化中心
15 MAY 2016 Swire Sunday Family Series: Chaplin for Kids! pre-concert activity@HKCC

4 華格納《指環》四部曲之三《齊格菲》
創意繪畫比賽展覽@香港文化中心展覽大堂
13-23 JAN 2017 Wagner's Ring Cycle Part 3: Siegfried—Creative Art Competition Exhibition @HKCC Exhibition Foyer

6 馬勒第三交響曲——梵志登指揮香港管弦樂團
合唱團女聲部及香港兒童合唱團@香港文化中心音樂廳
9 & 10 DEC 2016 Mahler's Mighty Third conducted by Maestro Jaap van Zweden with the HK Phil Chorus and the Hong Kong Children's Choir@HKCC Concert Hall



7 自由約@西九文化區
11 DEC 2016 Freespace Happening
@West Kowloon Cultural District

8 港樂·歡樂時光室樂音樂會@香港文化中心大堂
14 MAR 2017 After Hours Classics Foyer Concert
@HKCC Foyer

9 香港管弦樂團華僑永亨銀行社區音樂會2015：
緣面人呢？@荃灣大會堂演奏廳
31 OCT 2015 OCBC Wing Hang Community Concert
2015: Masks Everywhere!@Tsuen Wan Town Hall

10 香港賽馬會呈獻系列：海上雄師——羅馬海軍
與龐貝古城音樂演奏@香港歷史博物館
12 JUN 2016 Music performances for The Hong Kong
Jockey Club Series: Mare Nostrum: Roman Navy and
Pompeii@Hong Kong Museum of History

11 利格第·節拍交響詩大堂演奏@香港文化中心大堂
24 & 25 JUN 2016 Ligeti: Poème Symphonique for 100
Metronomes Foyer Performance@HKCC Foyer

12 香港管弦樂團社區音樂會2017：
Boléro@香港文化中心音樂廳
2 APR 2017 HK Phil Community Concert 2017:
Boléro @ Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

賽馬會音樂密碼教育計劃 JOCKEY CLUB KEYS TO MUSIC EDUCATION PROGRAMME

承蒙香港賽馬會慈善信託基金慷慨贊助，由2012年起港樂舉辦的「賽馬會音樂密碼教育計劃」，已經有超過140,000名師生參與，精彩的音樂活動包括：學校專場音樂會、室樂小組到校表演、音樂教師講座、樂器大師班等。

Thanks to generous sponsorship from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club Keys to Music Education Programme has brought tremendous benefits to local teachers and students every season since 2012. More than 140,000 students and music educators have been inspired by the musical activities— Schools Concerts, Ensemble Visits, Instrumental Masterclasses and Teachers' Seminars— presented by the HK Phil.

獨家贊助
Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心·同步·同進 RIDING HIGH TOGETHER



1 室樂小組到校表演 Ensemble Visit



2 室樂小組到醫院表演 Hospital Visit

3 學校專場音樂會 Schools Concert

4 室樂小組到校演奏指導工作坊
Focused Ensemble Visit

5 音樂教師講座 Teachers' Seminars

6 樂器大師班 Instrumental Masterclasses



你

成就傑出非凡的港樂

樂團單靠票房收入並不能維持其營運

現時近四分一營運成本是依靠各位熱愛港樂的朋友和贊助機構的捐助。款項不僅支持我們為你送上精彩的音樂會，更讓我們實踐使命，提供創作及演出平台予本地音樂家，推行各項教育及外展計劃，並為觀眾及青少年聽眾舉辦音樂會前講座與公開綵排，令更多人喜愛和欣賞音樂。

不論捐款多寡，我們都需要你的慷慨支持，繼續精益求精。

www.hkphil.org/give | 2721 2030 | development@hkphil.org

A wide-angle photograph of a concert hall during a performance. The orchestra is seated in the foreground, with a harp and a conductor visible. The audience fills the upper levels, many holding up their phones to record the performance. The hall is dimly lit, with spotlights on the stage and decorative lights hanging from the ceiling.

IT TAKES **YOU** TO MAKE THE ORCHESTRA GREAT

Do you know the HK Phil is a charitable organisation?

We are truly thankful for the support of our wonderful donors and sponsors. This support covers one quarter of the costs of putting on the concerts you love. It enables us to maintain the highest standard within the orchestra and present the most vibrant programmes. It also helps us realise our commitment to the community including a commission platform for local composers, projects reaching out to schools and communities, open rehearsals for young audiences and pre-concert talks to deepen engagement.

Every donation of every size helps—your gift is essential.

企業贊助 CORPORATE SUPPORT

與亞洲首屈一指的管弦樂團合作，是企業提升品牌形象的最佳策略。我們提供不同的贊助方案，包括個別音樂會贊助及企業會員計劃「大師會」，迎合不同機構的需要。

Connecting your brand with Asia's leading orchestra is the perfect way to raise your company's profile. Our concert sponsorship and year-round corporate membership programme—the Maestro Circle, provide a wide range of packages to fit your objectives.

支持港樂可助你：

- 建立與亞洲頂尖樂團連繫的品牌形象
- 為你的貴賓帶來高水準的音樂會
- 獲得與到訪音樂家及指揮會面的機會
- 接觸你的目標客戶
- 成就企業社會責任

Partnership with the HK Phil will bring you:

- High branding visibility associated with the foremost classical orchestra in Asia
- Fine music programmes as an exceptional client hospitality opportunity
- Exclusive access to meet world-class artists and conductors up close
- Opportunity to reach out to your target customers
- Recognition in corporate social responsibility

請聯絡發展部，讓我們為你度身訂造贊助方案：

Contact our development team today for your bespoke solutions:

2721 2030 / development@hkphil.org



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

主要贊助 Major Funding Body



首席贊助 Principal Patron



節目贊助 Programme Sponsors



洪燕
Alice Yin Hung



鮑力卓的樂師席位贊助
The Musician's Chair for Richard Bamping
is endowed by

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

黃金指環伙伴
Gold Ring Partner



指環匯韻會員
Ring Circle Members

Anonymous (2)
Dr & Mrs Ka-Ho Chan
interlude.hk
呂慧瑜女士 Ms Paddy Lui, BBS, JP

港樂巡演2017贊助 HK Phil Tour 2017 Sponsors

港樂巡演2017由香港駐新加坡、悉尼和東京經濟貿易辦事處贊助
The HK Phil Tour 2017 is supported by
the Hong Kong Economic and Trade Offices in Singapore, Sydney and Tokyo

義務核數師
Honorary Auditor



義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel



個人贊助 INDIVIDUAL SUPPORT

請捐助港樂常年經費及學生票資助基金，兼享獨家禮遇：

Support our Annual Fund and Student Ticket Fund and enjoy benefits like:

\$100 或以上 or above	<ul style="list-style-type: none"> 正式收據作申請扣稅之用 	<ul style="list-style-type: none"> Official receipt for tax deduction
\$1,000 或以上 or above	<ul style="list-style-type: none"> 免費獲贈港樂會會籍，專享正價門票 85 折優惠 優先登記索取太古「港樂·星夜·交響樂」門票 	<ul style="list-style-type: none"> Free Club Bravo membership to enjoy 15% discount on regular tickets Priority access to Swire <i>Symphony Under The Stars</i> registration
\$5,000 或以上 or above	<ul style="list-style-type: none"> 於港樂網站及音樂會場刊獲鳴謝 獲邀出席獨家為港樂贊助人而設的講座及綵排參觀 所有捐款港幣1,000元或以上之禮遇 	<ul style="list-style-type: none"> Year-round acknowledgement in concert programmes and website Invitation to exclusive talks and rehearsals All benefits at \$1,000 level
\$10,000 或以上 or above	<ul style="list-style-type: none"> 獲贈中休酒會券 所有捐款港幣5,000元或以上之禮遇 	<ul style="list-style-type: none"> Complimentary interval drink coupons at HK Phil Partners' Lounge All benefits at \$5,000 level
\$50,000 或以上 or above	<ul style="list-style-type: none"> 獲邀出席樂季揭幕：梵志登與王羽佳音樂會酒會 獲贈太古「港樂·星夜·交響曲」貴賓門票 所有捐款港幣10,000元或以上之禮遇 	<ul style="list-style-type: none"> Invitation to Season Opening: Jaap & Yuja pre-concert reception VIP invitation to Swire <i>Symphony Under The Stars</i> All benefits at \$10,000 level

捐款表格載於訂票表格內，或即於網上捐款：

Donate now! Give via the subscription form in this brochure or give online:

www.hkphil.org/give



介紹一位朋友成為港樂套票訂戶， 各享貴賓區酒會券兩張！

RECOMMEND YOUR FRIENDS TO THE HK PHIL AND ENJOY TWO FREE HK PHIL LOUNGE COUPONS!

獨樂樂不如眾樂樂！

只要你是港樂現有訂戶，介紹一位於過去五年內未訂購過港樂套票的朋友，於港樂樂季套票優先訂購期間訂購一個音樂會系列或以上，你和你的朋友均可免費獲贈貴賓區價值港幣100元正的酒會券兩張！介紹愈多朋友，可獲酒會券數量愈多！

Why not share your love of music and passion for your HK Phil with friends?

Encourage a friend to subscribe to at least one concert series within the HK Phil public subscription period, and both receive two complimentary lounge coupons, each worth HK\$100. The more friends you recommend, the more coupons you earn! Please note this offer is only open to those who recommend friends who have not subscribed to the HK Phil during the last five years.



預購套票， 專享更多優惠！

2016/17 訂戶優先續訂日期
4月27日至5月31日

樂季套票公眾訂購日期
6月5日至7月10日

所有訂購套票的樂迷可以優惠價購買門票，
買得愈多，優惠愈多。

所有音樂會套票	5-6個系列	3-4個系列	1-2個系列
折扣	75折	8折	85折

只有系列訂戶才可以優先預訂久石讓音樂會，並享折扣優惠。及早預留你的最佳座位！
7月10日前訂票！

預訂套票可享有多種優惠

- **優先獲安排座位：**訂戶可優先獲安排所有場次的最佳位置
- **自選音樂會門票折扣：**在同一訂購表上購買系列套票及自選音樂會，或單獨購買五場或以上自選音樂會，均可享有折扣
- **換票和補票服務：**每張套票可免手續費換票或補票一次，其後每次更改均會收取港幣10元手續費。訂戶可於音樂會前最少十個工作天將門票退回樂團辦公室以辦理手續，但換票及補票服務只適用於相同節目，並需視乎當時門票銷售情況
- **退票服務：**若訂戶在音樂會前最少十個工作天退回門票，可以半價退票
- **特備節目邀請：**訂戶將獲邀請出席港樂的特備節目
- **貴賓區酒會券：**若訂購金額達\$15,000或以上，即可獲贈貴賓區酒會券（詳情請參閱右表）
- **2017/18港樂會會籍：**訂購任何音樂會系列或最少六場自選音樂會，即可自動成為港樂會會員，專享更多優惠

港樂會會員所享的優惠

- 在2017/18樂季透過城市售票網購買港樂音樂會正價門票均可享有85折優惠（不適用於部分音樂會）
- 於樂季套票訂購期（由即日至7月10日）優先預定港樂2017/18樂季套票，每消費港幣\$100可獲\$5現金獎賞，獎賞可於訂購2018/19樂季套票時使用
- 享受由合作夥伴提供的特別優惠

久石讓音樂會的門票在公開售票時不會提供任何折扣優惠，請盡早購票，勿失良機！

港樂貴賓區酒會

於音樂會中場休息時，在特設的貴賓區與志同道合的樂迷一同享用美酒小食。此貴賓區需憑酒會券入場。

現凡訂購樂季套票達\$15,000或以上，即可獲贈貴賓區酒會券：

訂購樂季 套票滿	\$15,000 或以上	\$30,000 或以上	\$50,000 或以上
獲贈酒會券的 數量	2	4	8

酒會券另以每張港幣\$100發售，歡迎填妥訂購表格的相關部份加購。

四種訂購方法

- 1 **郵遞** 九龍尖沙咀香港文化中心行政大樓八樓
香港管弦協會套票訂購部
- 2 **電郵**[#] subscriptions@hkphil.org
- 3 **傳真**[#] 2721 1487
- 4 **網上**[^] www.hkphil.org/1718sub

[#]只限信用卡付款 [^]透過PayPal付款

訂購指南

1. 揀選你喜愛的音樂會系列，訂購系列數量愈多，獲得折扣愈多
2. 以音樂會系列的折扣加購更多自選音樂會門票
3. 填妥訂購表格後，以其中一種訂購方法於2017年7月10日前遞交表格。注意：為免重複收費，請以單一訂購方法（網上/電郵/傳真/郵遞）遞交一張表格
4. 預訂門票將於8月中旬以掛號形式寄出

查詢：
2721 2332 / 2721 0132 / ticketing@hkphil.org

SUBSCRIBER BENEFITS

2016/17 SUBSCRIBER PRIORITY BOOKING PERIOD

27 APR – 31 MAY

PUBLIC SUBSCRIPTION PERIOD

5 JUN – 10 JUL

ALL SUBSCRIBERS SAVE OFF REGULAR TICKET PRICES. AND THE MORE YOU PURCHASE, THE MORE YOU SAVE.

	All Programmes	5-6 series	3-4 series	1-2 series
SAVE	25%	20%	15%	10%

Plus, only series subscribers can save AND get the best available seats for the **Joe Hisaishi Concert. Subscribe by 10 July!**

SUBSCRIBING HAS MANY BENEFITS

- **Priority choice of seating section**—Subscribers have first opportunity to select their preferred seating area for all our concerts
- **Savings on free choice concerts** when you purchase additional concerts with your series or when you purchase five or more free choice concerts
- **Ticket swaps or upgrades**—Each subscription ticket can be swapped or upgraded once for free. Any subsequent changes are subject to a service fee of \$10 per ticket. Simply return your ticket(s) to our office at least ten working days prior to the concert day (subject to availability)
- **Refund service** of 50% if your tickets are returned to us at least ten working days prior to the concert day
- **Invitations** to special HK Phil events
- **Complimentary drink coupons for the HK Phil Partners' Lounge** with a minimum subscription purchase of \$15,000 (see adjacent chart)
- Subscribers for any series or at least 6 free choice concerts automatically become **Club Bravo members** and enjoy even more benefits!

CLUB BRAVO MEMBER BENEFITS

- 15% off additional 2017/18 HK Phil standard tickets purchased throughout the season at URB TIX (some exceptions apply)
- Earn HK\$5 cash dollars for every HK\$100 spent on tickets during the 2017/18 subscription period (to 10 July), which can then be applied to your 2018/19 subscription
- Special offers from participating partners

During public sales, there will be no discounts for the Joe Hisaishi in Concert. Get your tickets ahead of the crowd!

HK PHIL PARTNERS' LOUNGE

Enjoy drinks and light snacks with your friends and fellow concert-goers during intervals in an exclusive area designated for Partners' Lounge coupon holders.

Complimentary lounge coupons will be given to subscribers who purchase concert packages valued at \$15,000 and above.

Subscription package value	More than \$15,000	More than \$30,000	More than \$50,000
Number of complimentary drink coupons	2	4	8

Lounge coupons may also be purchased at \$100 each with your subscription package. To order, please complete the relevant section on your subscription form.

4 WAYS TO SUBSCRIBE

- 1 **Mail** HK Phil Subscription Office, Level 8, Administration Building, HK Cultural Centre, Tsim Sha Tsui, Kowloon
- 2 **Email**[#] subscriptions@hkphil.org
- 3 **Fax**[#] 2721 1487
- 4 **Online**[^] www.hkphil.org/1718sub
[#] Allow credit card payment only [^] Payment by PayPal

IT'S EASY TO SUBSCRIBE!

1. Choose your concert series. Remember, the more concerts you purchase, the more you save.
2. Add on more concerts with our "Free Choice Concerts". You will enjoy the same discount for your free choice tickets as your series.
3. Complete the subscription form by the method of your choice and submit it to us by 10 July, 2017. Note: To avoid double booking, please send only one booking form per subscription via one booking method (online, email, fax or mail).
4. Your tickets will be delivered by registered mail by mid-August.

Enquiries:
2721 2332 / 2721 0132 / ticketing@hkphil.org

座位表 SEATING PLANS

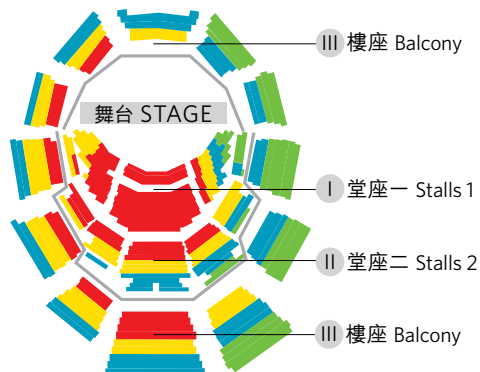
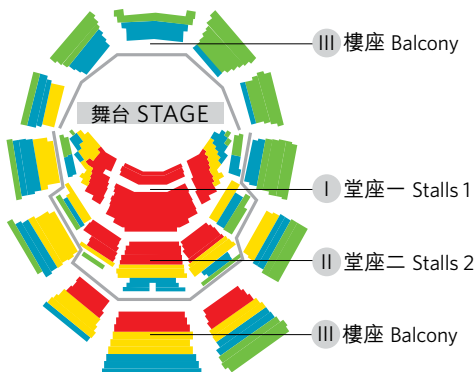
香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

樂季揭幕：梵志登與王羽佳/王羽佳的貝多芬與馬勒五

Season Opening: Jaap & Yuja/Yuja's Beethoven & Mahler 5

王羽佳室樂之夜

Yuja & Friends: A Chamber Night

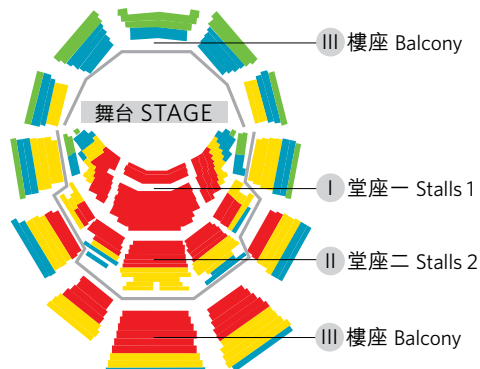
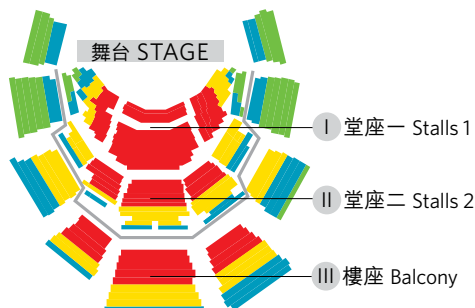


最終幻想音樂會

Final Fantasy: Final Symphony

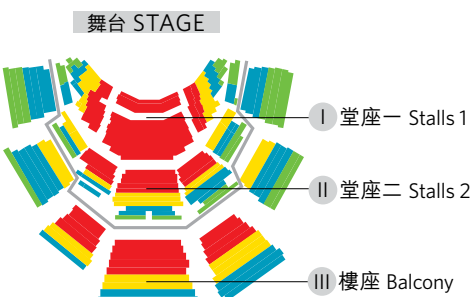
久石讓音樂會

Joe Hisaishi in Concert



其他音樂會

Other Concerts

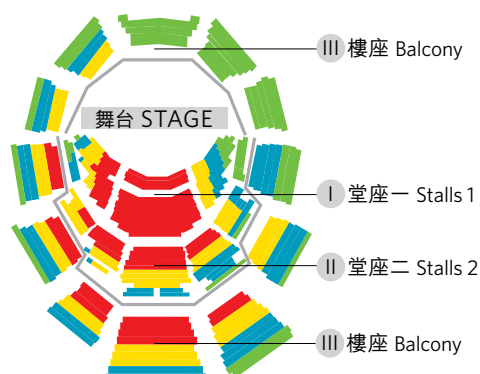


票價類別
Price Categories



艾遜巴赫的德伏扎克/杜托華與魯根斯基/
馬卻的德布西/蕭邦與布拉姆斯

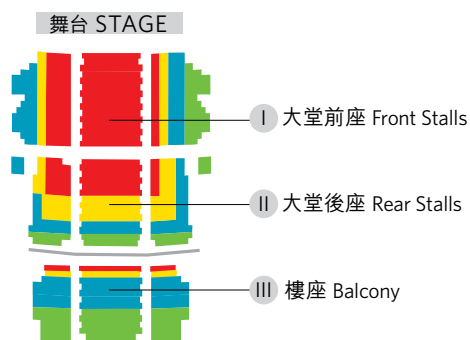
**Eschenbach's Dvořák/Dutoit & Lugansky/
Märkl's Debussy/Chopin & Brahms**



香港大會堂音樂廳
Hong Kong City Hall Concert Hall

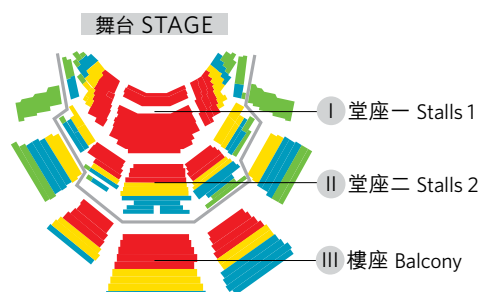
蒂博代的歌舒詠/少年音樂家

Thibaudet plays Gershwin/The Young Prodigies

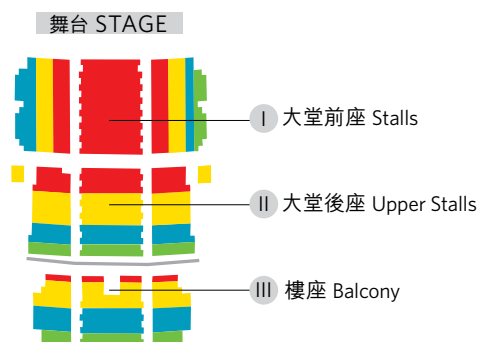


荃灣大會堂演奏廳
Tsuen Wan Town Hall Auditorium

交響馬戲團
Cirque de la Symphonie



神奇的玩具店
The Magic Toyshop



北京國際音樂節 2017 BEIJING MUSIC FESTIVAL 2017

華格納 《女武神》(劇場版)

梵志登 指揮

布魯赫納 第八交響曲

梵志登 指揮

WAGNER *Die Walküre* (STAGED PERFORMANCES)

Jaap van Zweden Conductor

BRUCKNER Symphony no. 8

Jaap van Zweden Conductór



2017除了是香港回歸二十週年的大日子，亦是北京國際音樂節成立二十週年，以及由卡拉揚於1967年創立的薩爾斯堡復活節藝術節五十週年誌慶，卡拉揚於第一屆藝術節不但指揮《女武神》，更親自導演歌劇，成為他的「薩爾斯堡」版本。在北京國際音樂節藝術總監余隆邀請下，由薩爾斯堡及北京兩地攜手製作、梵志登指揮香港管弦樂團的「薩爾斯堡」版本《女武神》，將於卡拉揚遺孀見證下隆重誕生。

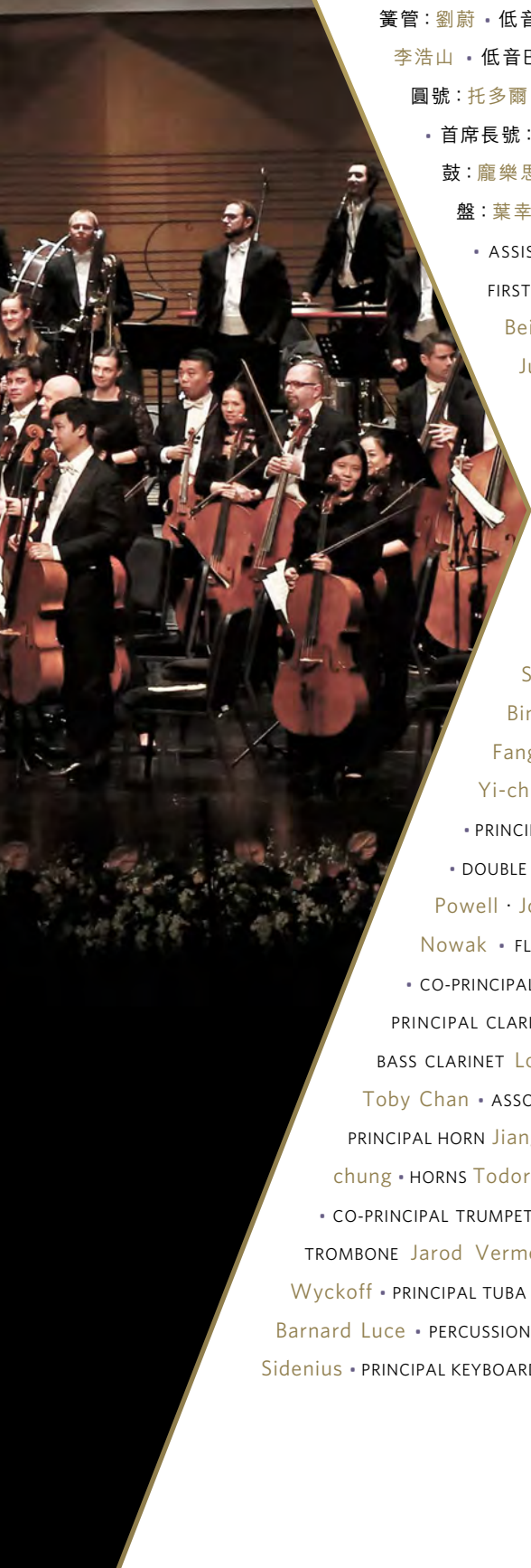
票務及演出詳情，請留意北京國際音樂節的網頁：www.bmf.org.cn

2017 marks not only the 20th anniversary of the establishment of the HKSAR, it is also the 20th anniversary of the Beijing Music Festival, and the 50th anniversary of the Salzburg Easter Festival, founded by Herbert von Karajan in 1967. In his very first festival, he not only conducted *Die Walküre*, he also directed his own staging of the opera, and it is his “Salzburg” production that—at the invitation of Yu Long—will be presented at the 2017 Beijing Music Festival—a co-production between Salzburg and Beijing, with Karajan’s widow scheduled to be in attendance, and with Jaap van Zweden in the pit conducting the Hong Kong Philharmonic Orchestra.

For ticketing and performance details, please refer to the Beijing Music Festival website: www.bmf.org.cn

PHOTO: ©BMF

國際音樂節 INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL



香港管弦樂團 · 音樂總監：梵志登 · 首席客席指揮：余隆 · 助理指揮：葉詠媛 · 莎朗嘉 · 樂團首席：王敬 · 樂團第一副首席：梁建楓 · 樂團第三副首席：朱蓓 · 第一小提琴：把文晶 · 程立 · 桂麗 · 許致雨 · 余思傑 · 李智勝 · 龍希 · 毛華 · 梅麗芷 · 倪瀾 · 王亮 · 徐烜 · 張希 · 首席第二小提琴：范丁 · 聯合首席第二小提琴：趙滢娜 · 助理首席第二小提琴：梁文瑄 · 第二小提琴：方潔 · 何珈樑 · 簡宏道 · 劉博軒 · 冒異國 · 潘廷亮 · 華嘉蓮 · 韋鈴木美矢香 · 冒田中知子 · 黃嘉怡 · 周騰飛 · 首席中提琴：凌顯祐 · 聯合首席中提琴：李博 · 助理首席中提琴：熊谷佳織 · 中提琴：崔宏偉 · 付水淼 · 洪依凡 · 黎明 · 林慕華 · 羅舜詩 · 孫斌 · 孫國 · 張妹影 · 首席大提琴：鮑力卓 · 聯合首席大提琴：方曉牧 · 助理首席大提琴：林穎 · 大提琴：陳屹洲 · 陳怡君 · 霍添 · 關統安 · 李銘蘆 · 宋泰美 · 宋亞林 · 首席低音大提琴：林達僑 · 副首席低音大提琴：姜馨來 · 低音大提琴：張沛烜 · 馮榕 · 費利亞 · 林傑飛 · 鮑爾菲 · 范戴克 · 首席長笛：史德琳 · 聯合首席長笛：盧韋歐 · 長笛：柯布魯 · 短笛：施家蓮 · 首席雙簧管：韋爾遜 · 聯合首席雙簧管：布若芙 · 雙簧管：韋思芸 · 英國管：關尚峰 · 首席單簧管：史安祖 · 聯合首席單簧管：史家翰 · 單簧管：劉蔚 · 低音單簧管：艾爾高 · 首席巴松管：莫班文 · 聯合首席巴松管：陳勁桐 · 副首席巴松管：李浩山 · 低音巴松管：崔祖斯 · 首席圓號：江蘭 · 聯合首席圓號：柏如瑟 · 助理首席圓號：周智仲 · 圓號：托多爾 · 李少霖 · 麥迪拿 · 首席小號：麥浩威 · 聯合首席小號：莫思卓 · 小號：華達德 · 施樂百 · 首席長號：韋雅樂 · 長號：韋力奇 · 湯奇雲 · 低音長號：韋彼得 · 首席大號：雷科斯 · 首席定音鼓：龐樂思 · 首席敲擊樂器：白亞斯 · 敲擊樂器：梁偉華 · 胡淑徽 · 首席豎琴：史基道 · 首席鍵盤盤：葉幸沾 · MUSIC DIRECTOR Jaap van Zweden · PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR Yu Long · ASSISTANT CONDUCTORS Vivian Ip · Gerard Salonga · CONCERTMASTER Jing Wang · FIRST ASSOCIATE CONCERTMASTER Leung Kin-fung · THIRD ASSOCIATE CONCERTMASTER Bei de Gaulle · FIRST VIOLINS Ba Wenjing · Cheng Li · Gui Li · Anders Hui · Domas Juškys · Li Zhisheng · Long Xi · Mao Hua · Rachael Mellado · Ni Lan · Wang Liang · Xu Heng · Zhang Xi · PRINCIPAL SECOND VIOLIN Fan Ting · CO-PRINCIPAL SECOND VIOLIN Zhao Yingna · ASSISTANT PRINCIPAL SECOND VIOLIN Leslie Ryang Moonsun · SECOND VIOLINS Fang Jie · Gallant Ho Ka-leung · Russell Kan Wang-to · Liu Boxuan · Mao Yiguo · Martin Poon Ting-leung · Katrina Rafferty · Miyaka Suzuki Wilson · Tomoko Tanaka Mao · Christine Wong Kar-ye · Zhou Tengfei · PRINCIPAL VIOLA Andrew Ling · CO-PRINCIPAL VIOLA Li Bo · ASSISTANT PRINCIPAL VIOLA Kaori Wilson · VIOLAS Cui Hongwei · Fu Shuimiao · Ethan Heath · Li Ming · Damara Lomdaridze · Alice Rosen · Sun Bin · Sun Yu · Zhang Shu-ying · PRINCIPAL CELLO Richard Bamping · CO-PRINCIPAL CELLO Fang Xiaomu · ASSISTANT PRINCIPAL CELLO Dora Lam · CELLOS Chan Ngat Chau · Chen Yi-chun · Timothy Frank · Anna Kwan Ton-an · Li Ming-lu · Tae-mi Song · Yalin Song · PRINCIPAL DOUBLE BASS George Lomdaridze · ASSOCIATE PRINCIPAL DOUBLE BASS Jiang Xinlai · DOUBLE BASSES Chang Pei-heng · Feng Rong · Samuel Ferrer · Jeffrey Lehmberg · Philip Powell · Jonathan Van Dyke · PRINCIPAL FLUTE Megan Sterling · CO-PRINCIPAL FLUTE Olivier Nowak · FLUTE Ander Erburu · PICCOLO Linda Stuckey · PRINCIPAL OBOE Michael Wilson · CO-PRINCIPAL OBOE Ruth Bull · OBOE Vanessa Howells · COR ANGLAIS Kwan Sheung-fung · PRINCIPAL CLARINET Andrew Simon · CO-PRINCIPAL CLARINET John Schertle · CLARINET Lau Wai · BASS CLARINET Lorenzo Iosco · PRINCIPAL BASSOON Benjamin Moermond · CO-PRINCIPAL BASSOON Toby Chan · ASSOCIATE PRINCIPAL BASSOON Vance Lee · CONTRA BASSOON Adam Treverton Jones · PRINCIPAL HORN Jiang Lin · CO-PRINCIPAL HORN Russell Bonifede · ASSISTANT PRINCIPAL HORN Chow Chi-chung · HORNS Todor Popstoyanov · Homer Lee · Jorge Medina · PRINCIPAL TRUMPET Joshua MacCluer · CO-PRINCIPAL TRUMPET Christopher Moysé · TRUMPETS Douglas Waterston · Robert Smith · PRINCIPAL TROMBONE Jarod Vermette · TROMBONES Maciek Walicki · Kevin Thompson · BASS TROMBONE Pieter Wyckoff · PRINCIPAL TUBA Paul Luxenburg · PRINCIPAL TIMPANI James Boznos · PRINCIPAL PERCUSSION Aziz D. Barnard Luce · PERCUSSION Raymond Leung Wai-wa · Sophia Woo Shuk-fai · PRINCIPAL HARP Christopher Sidenius · PRINCIPAL KEYBOARD Shirley Ip · **HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA**



YAMAHA

World's No.1 Musical Instruments By Choice*



100% Made by Yamaha

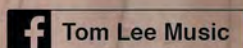
Sole Agent



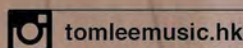
通利琴行

* From The Music Trades 2016

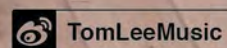
www.tomleemusic.com.hk



Tom Lee Music



tomleemusic.hk



TomLeeMusic



KOWLOON
1-9 CAMERON LANE, TSIMSHATSUI
2723 9932

HONG KONG
144 GLOUCESTER ROAD, WANCHAI
2519 0238

NEW TERRITORIES
SHOP 303, HOMESQUARE, SHATIN
2602 3829

MACAU
RUE DE FRANCISCO XAVIER PEREIRA NO. 96A, R/C MACAU
(853) 2851 2828

Tsimshatsui • Olympic City • Kowloon Bay • Hunghom • Wanchai • Causeway Bay • Taikoo • Aberdeen • Western District • Shatin • Tseung Kwan O • Tsuen Wan • Tsing Yi • Tuen Mun • Yuen Long • Tai Po • Macau